

MİLLETLERARASI ANDLAŞMA

**Karar Sayısı: 5328**

14 Şubat 2022 tarihinde Abu Dabi'de imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı ile Birleşik Arap Emirlikleri Başkanlık İşleri Bakanlığı Ulusal Meteoroloji Merkezi Arasında Meteoroloji Alanında İşbirliğine İlişkin Mutabakat Zaptı'nın onaylanmasına, 244 sayılı Kanunun 5 inci maddesi ile 9 sayılı Cumhurbaşkanlığı Kararnamesinin 2 nci ve 3 üncü maddeleri gereğince karar verilmiştir.

18 Mart 2022

Recep Tayyip ERDOĞAN
CUMHURBAŞKANI

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ ÇEVRE, ŞEHİRCİLİK VE İKLİM DEĞİŞİKLİĞİ
BAKANLIĞI**

İLE

BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ BAŞKANLIK İŞLERİ

BAKANLIĞI ULUSAL METEOROLOJİ MERKEZİ

ARASINDA

METEOROLOJİ ALANINDA İŞBİRLİĞİNE İLİŞKİN

MUTABAKAT ZAPTI

Önsöz:

Bundan böyle "Taraflar" olarak anılacak olan Türkiye Cumhuriyeti Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı ile Birleşik Arap Emirlikleri Başkanlık İşleri Bakanlığı Ulusal Meteoroloji Merkezi;

İki ülke arasındaki dostluk ilişkilerini güçlendirme ve meteoroloji alanında işbirliğini geliştirme yönündeki isteklerini ifade ederek,

Sınır tanımayan bir bilim dalı olan meteoroloji alanında mevcut uluslararası işbirliğine katkıda bulunmanın ve ikili işbirliğini geliştirmenin önemini kabul ederek,

Böyle bir işbirliğinin; Tarafların ortak çıkarlarına hizmet edeceğini ve iklim ve meteorolojik değişikliklerden kaynaklanan doğal afetlerin risk yönetiminin ekonomik ve sosyal kalkınmalarına katkıda bulunacağını dikkate alarak,

Taraflar, aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmıştır:

Madde (1) Mutabakat Zaptının Amaçları

Taraflar, bilimsel ve teknik yeterliliklerinin güçlendirilmesi için bir çerçeve oluşturmak, meteoroloji ve iklim izleme alanında barışçıl amaçlarla iş birliğini teşvik etmek ve

meteoroloji alanında iki ülke arasındaki bilimsel arařtırmaları teřvik etmek amacıyla hakkaniyet, fayda ve müttekabiliyet esasına dayanarak işbirlięi yapar.

Madde (2) İşbirlięi Alanları

Taraflar ařaęıdaki alanlarda işbirlięi yapar:

- 1) Sayısal hava tahmin modelleri ile uydu ve hava radarlarının kullanımını da kapsayan modern tahmin teknikleri,
- 2) Meteorolojik olayları ve bunlarla iliřkili afetlerin erken uyarılarını tahmin etmek,
- 3) Meteorolojik Gözlem Sistemlerine dair fizibilite, kurulum, işletme ve kalibrasyon,
- 4) Hava ve iklim izleme ve tahminine iliřkin kapasite ve bilgi paylařımının artırılması,
- 5) Havacılık ve Deniz Meteoroloji Hizmetleri ile ilgili faaliyetler,
- 6) Meteoroloji alanında bilgi teknolojileri ve iletiřim altyapısı,
- 7) Taraflarca karřılıklı olarak mutabık kalınabilecek dięer işbirlięi alanları.

Madde (3) İşbirlięi Mekanizmaları

Taraflar, 2. Maddede belirtilen konularda ařaęıdaki yollarla işbirlięi yapar:

- 1) Karřılıklı eğitim programları, toplantı, konferans ve sempozyumlar düzenleme,
- 2) Bilimsel ve teknik ziyaretler,
- 3) İlgili tarafların muvafakati ile, arařtırmacı, danıřman, uzman ve hükümet dıřı kuruluşların üyelerinin ve temsilcilerinin karřılıklı ziyaretlerini düzenleme,
- 4) Arařtırma, geliřme ve uygulama faaliyetleri üzerine bilgi, uzmanlık ve belge deęiřimi,
- 5) Proje geliřtirme.

Madde (4) Mevzuat/Uzman Deęiřimi

Taraflar, kendi ulusal mevzuatları ve taraf oldukları ilgili Uluslararası Anlařmalarla kendilerine tahsis edilmiř olan mali kaynaklar çerçevesinde işbirlięi yapar.

Taraflar; üzerinde mutabık kalınan alanlarda uzman deęiřimi yapar ve ulařım, iaře ve ibate masrafları gönderen Tarafça karřılanır.

Madde (5) İştirakler

Taraflar, ilgili tarafların muvafakati üzerine, her bir ülkedeki hükümet kurumlarını, akademik kurumları, özel sektöru ve hükümet dışı kuruluşları, işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirlięi faaliyetlerine katılmaları için davet edebilir.

Madde (6) Yetkili Makamlar

Taraflar; işbu Mutabakat Zaptı'nın uygulanması amacıyla, aşağıda belirtilen kurumları yetkili makam olarak tayin eder:

- 1) Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına: Çevre, Şehircilik ve İklim Deęişiklięi Bakanlığı Meteoroloji Genel Müdürlüęü,
- 2) Birleşik Arap Emirlikleri Hükümeti adına: Başkanlık İşleri Bakanlığı Ulusal Meteoroloji Merkezi

Madde (7) Ortak Komite

İşbu Mutabakat Zaptının yürürlüğe girişinin ardından; işbu Mutabakat Zaptı çerçevesindeki işbirlięi faaliyetlerinin etkili şekilde uygulanmasının sağlanması için, Taraflarca; bir Ortak Komite kurulur ve aşağıdaki şekilde çalıştırılır:

- 1) Her bir Taraf, işbu Mutabakat Zaptı'nda yazılı işbirlięi alanlarının uygulanmasından sorumlu olacak bir Ulusal Koordinatörü, işbu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesinin ardından 3 (üç) ay içinde tayin eder.
Ulusal Koordinatörler en az Daire Başkanı düzeyinde olacaktır.
Her bir Taraf; dięerine, tayin ettięi Ulusal Koordinatörünün ismini bildirir.
- 2) Ulusal Koordinatörler, işbu Mutabakat Zaptı'nın 2. maddesinde yazılı işbirlięi alanlarında Ortak Çalışma Programlarının yapılması için işbirliğinde bulunur.
- 3) Ulusal Koordinatörler, işbirlięi alanlarının görüüleceęi tarihleri belirler, karşılıklı mutabık kalınacak tarihlerde düzenlenebilecek Ortak Komite Toplantılarına eşbaşkanlık yapar ve Ortak Komite tarafından alınacak tavsiyelerin uygulanmasını izler.
- 4) Ortak Komite Toplantıları; dönüşümlü olarak, iki yılda bir defa, Türkiye'de ve Birleşik Arap Emirlikleri'nde yapılır.

Madde (8) Bilgi Paylaşımı

Taraflar; karşılıklı yazılı rızaları alınarak, ulusal mevzuatlarına uygun bir şekilde, üçüncü Taraflar ile işbirliklerinin sonuçlarını paylaşmak için anlaşabilir.

Madde (9) Yorumlama

İşbu Mutabakat Zaptı'nda yer alan hiçbir husus; Tarafların, taraf olduğu diğer Uluslararası Anlaşmalar kapsamındaki mevcut haklarını ve yükümlülüklerini etkileyecek şekilde yorumlanamaz.

Madde (10) Fikri Mülkiyet Hakları

Taraflar, ilgili ulusal mevzuatlarına ve her iki Tarafın da imzası olduğu Uluslararası Antlaşmalar/Anlaşmalar uyarınca İşbu Mutabakat Zaptı çerçevesinde transfer edilen veya oluşturulan fikri mülkiyet haklarının etkili korunmasını temin eder.

Bu Mutabakat Zaptı'nın amaçları bakımından "fikri mülkiyet"; 14 Temmuz 1967 tarihinde Stockholm'de imzalanan "Dünya Fikri Mülkiyet Örgütü'nü Kuran Sözleşme"nin 2. maddesinde kayıtlı anlama gelir.

Madde (11) Uyuşmazlığın Çözümü

İşbu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanmasından veya uygulanmasından kaynaklanabilecek herhangi bir uyuşmazlık, Taraflar arasında müzakereler yolu ile dostane şekilde çözülür.

Madde (12) Değişiklikler

İşbu Mutabakat Zaptı, Tarafların karşılıklı yazılı rızaları ile herhangi bir zamanda değiştirilebilir. Değişiklikler, İşbu Mutabakat Zaptı'nın 13. maddesinin 1. fıkrasında belirtilen usule göre yürürlüğe girer.

Madde (13) Başlama ve Sonlandırma

İşbu Mutabakat Zaptı; Tarafların; İşbu Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal usullerinin tamamlandığını, birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girer.

İşbu Mutabakat Zaptı; 1 (bir) yıl süre ile yürürlükte kalır ve Taraflardan biri, diğer Tarafa; Mutabakat Zaptı'nı sona erdirmeye niyetini yürürlük süresi dolmadan en az 6 (altı) ay önce,

diplomatik yollarla yazılı olarak bildirmediđi sürece, 1'er (birer) yıllık müteakip süreler halinde, kendiliğinden uzatılır.

Her bir Taraf, diđer Tarafa; diplomatik yollarla yazılı olarak bildirerek, işbu Mutabakat Zaptı'nı herhangi bir zamanda sona erdirmeye hakkına sahiptir. Bu durumda, işbu Mutabakat Zaptı; yazılı bildirim alındığı tarihten 3 (üç) ay sonra sona erer.

Taraflar yazılı olarak aksine bir anlaşmaya varmadıkça, işbu Mutabakat Zaptı'nın sona ermesi; Mutabakat Zaptı gereğince üzerinde anlaşmaya varılan ve sona erme öncesinde başlatılan projelerin ve faaliyetlerin geçerliliğini ve uygulanmasını, tamamlanana kadar etkilemez.

İşbu Mutabakat Zaptı; Abu Dabi'de, 14 Şubat 2022 tarihinde, Türkçe, Arapça ve İngilizce dillerinin her birinden 2'şer (ikişer) asıl nüsha halinde ve bütün metinler eşit derecede geçerli olmak üzere imzalanmıştır.

Yorum farklılığı olması halinde İngilizce metin esas alınır.

İMZALAR

TÜRKİYE CUMHURİYETİ
ÇEVRE, ŞEHİRCİLİK VE İKLİM
DEĞİŞİKLİĞİ BAKANLIĞI
ADINA

BİRLEŞİK ARAP EMİRLİKLERİ
BAŞKANLIK İŞLERİ BAKANLIĞI
ULUSAL METEOROLOJİ MERKEZİ
ADINA

Mevlüt ÇAVUŞOĞLU
Dışişleri Bakanı

Faris Mohamed AL MAZROUEI
Mütevelli Heyeti Başkanı

مذكرة تفاهم للتعاون في مجال الأرصاد الجوية

بين

وزارة البيئة والتخطيط العمراني وتغير المناخ بجمهورية

تركيا

و

المركز الوطني للأرصاد- وزارة شؤون الرئاسة بدولة الإمارات العربية المتحدة
للتعاون في مجال الأرصاد الجوية

تمهيد:

يُشار إلى كلٍّ من وزارة البيئة والتخطيط العمراني وتغير المناخ بجمهورية تركيا ، والمركز الوطني للأرصاد
وزارة شؤون الرئاسة بدولة الإمارات العربية المتحدة باسم "الطرفان"،

وتعبيراً لاستعداد الطرفين لتعزيز العلاقات الودية بين كلا البلدين وتطوير التعاون في مجال الأرصاد الجوية،

وتسليماً بأهمية المساهمة في التعاون الدولي القائم وتعزيز التعاون الثنائي في مجال الأرصاد الجوية الذي يُعد
فرع علمي غير محدود،

وباعتبار مثل هذا التعاون سوف يخدم المصالح المشتركة للطرفين ، وأن إدارة مخاطر الكوارث الطبيعية التي
تسببها التغيرات المناخية والأرصاد الجوية سوف تسهم في تدميتهما الاقتصادية والاجتماعية،

اتفق الطرفان على ما يلي:

مادة (1) أهداف المذكرة.

يتفق الطرفان على أساس مبادئ الإنصاف والمنفعة والمعاملة بالمثل من أجل إنشاء إطار عمل لتعزيز كفاءتهما
العلمية والتقنية ، لتشجيع التعاون في الأغراض السلمية في مجال الأرصاد الجوية ورصد المناخ وتعزيز البحث
العلمي بين الجانبين في مجال الأرصاد الجوية.

مادة (2) مجالات التعاون.

يتفق الطرفان على التعاون في المجالات التالية:

- 1- تقنيات التنبؤات الحديثة ، بما في ذلك استخدام النمذجة الرقمية للتنبؤ بالطقس ، والأقمار الاصطناعية
ورادارات الطقس.
- 2- التنبؤ بالأحداث الناتجة عن الأرصاد الجوية ، والإنذار المبكر بالكوارث المصاحبة لها.
- 3- قابلية تنفيذ تركيب وتشغيل ومعايرة أنظمة رصد الأرصاد الجوية.
- 4- تعزيز القدرات ومشاركة المعلومات بشأن مراقبة الطقس والمناخ والتنبؤ به.
- 5- الأنشطة المتعلقة بالطيران وخدمات الأرصاد الجوية البحرية.

6- تقنية المعلومات والبنية التحتية للإتصالات في مجال الأرصاد الجوية.

7- مجالات التعاون الأخرى التي قد يتفق عليها الطرفان.

مادة (3) آلية تنفيذ التعاون.

يتعاون الطرفان بشأن المجالات المدرجة في المادة (2) من خلال:

- 1- تنظيم البرامج التدريبية، والاجتماعات والمؤتمرات والندوات الثنائية.
- 2- الزيارات العلمية والتقنية.
- 3- تنظيم الزيارات المتبادلة للباحثين والمستشارين والخبراء وأعضاء وممثلي المنظمات غير الحكومية بموافقة الأطراف المعنية.
- 4- تبادل المعلومات الفنية والوثائق الخاصة بأنشطة البحث والتطوير والتنفيذ.
- 5- تطوير المشروع.

مادة (4) التشريعات وتبادل الخبراء.

يتعاون الطرفان في إطار تشريعاتهما الوطنية والموارد المالية المخصصة لهما من خلال الاتفاقيات الدولية ذات الصلة التي هما طرفان فيها.

سوف يتبادل الطرفان الخبراء في المجالات المتفق عليها ، على أن تكون نفقات النقل والغذاء والإقامة مغطاة بواسطة الطرف المرسل.

مادة (5) الجهات التابعة.

عند موافقة الطرفين ذات العلاقة ، يجوز للطرفين دعوة المؤسسات الحكومية والمؤسسات الأكاديمية والقطاع الخاص والمنظمات غير الحكومية في كلا البلدين للمشاركة في أنشطة التعاون ضمن نطاق مذكرة التفاهم هذه.

مادة (6) السلطات المختصة.

يعين الطرفان المؤسسات التالية باعتبارها السلطات المختصة لغرض تنفيذ مذكرة التفاهم هذه:

- 1- وزارة البيئة والتخطيط العمراني وتغير المناخ ، بالنيابة عن الجمهورية التركية.
- 2- المركز الوطني للأرصاد - وزارة شؤون الرئاسة بالنيابة عن حكومة دولة الإمارات العربية المتحدة.

مادة (7) اللجنة المشتركة.

بعد دخول مذكرة التفاهم هذه حيز التنفيذ ، سيتم إنشاء لجنة مشتركة من قبل الطرفين لضمان التنفيذ الفعال لأنشطة التعاون في إطار مذكرة التفاهم هذه ، وسوف يتم تشغيلها على النحو الآتي:

1- يقوم كل طرف بتعيين منسق وطني ليكون مسؤولاً عن إدارة مجالات التعاون المدرجة بهذه المذكرة ، وذلك خلال ثلاثة أشهر من دخول مذكرة التفاهم هذه حيز التنفيذ ، على أن يكون المنسق الوطني من كلا الطرفين في مستوى رئيس قسم على الأقل ، يقوم كل طرف بإشعار الطرف الآخر بشأن اسم المنسق الوطني الذين يقومون بتعيينه.

2- سيتعاون المنسقون الوطنيون لوضع برامج العمل المشتركة في مجالات التعاون المنصوص عليها في المادة رقم (2) من مذكرة التفاهم هذه.

3- يحدد المنسقون الوطنيون تواريخ مناقشة مجالات التعاون ، ويشاركون في اجتماعات اللجنة المشتركة التي قد يتم تنظيمها في المواعيد المتفق عليها بشكل متبادل ، ومراقبة تنفيذ التوصيات المقدمة من اللجنة المشتركة.

4- تُعقد اجتماعات اللجنة المشتركة مرة كل سنتين في كل من الجمهورية التركية ودولة الإمارات العربية المتحدة.

مادة (8) تبادل المعلومات

يجوز للطرفين الإتفاق على تبادل نتائج تعاونهم مع أطراف ثالثة فقط بموجب موافقة كتابية ، بما يتوافق مع لوائحهم الوطنية.

مادة (9) التفسير.

لا يجوز تفسير أي حكم في مذكرة التفاهم هذه بطريقة تؤثر على الحقوق والالتزامات الحالية للأطراف في نطاق الاتفاقيات الدولية الأخرى التي هم أطراف فيها.

مادة (10) حقوق الملكية الفكرية.

يضمن الطرفان الحماية الفعالة لحقوق الملكية الفكرية المنقولة أو التي تم إنشاؤها في إطار مذكرة التفاهم هذه وفقاً للوائحهم الوطنية ذات العلاقة ، والمعاهدات الدولية التي هم أطراف بها.

وفيما يتعلق بأغراض مذكرة التفاهم هذه ، فإن الملكية الفكرية تعني المصطلح المنصوص عليه في المادة (2) من اتفاقية إنشاء المنظمة العالمية للملكية الفكرية ، الموقعة في ستوكهولم في 14 يوليو 1967.

مادة (11) حل النزاع.

يتم حل أي نزاع قد ينشأ عن تفسير أو إنفاذ مذكرة التفاهم هذه ودياً من خلال المفاوضات بين الطرفين.

مادة (12) التعديلات.

يجوز تعديل مذكرة التفاهم هذه في أي وقت كتابةً بالاتفاق المتبادل بين الطرفين ، وتدخل التعديلات في حيز النفاذ وفقاً للإجراء المنصوص عليه في الفقرة رقم (1) من المادة (13) من هذه المذكرة.

مادة (13) بدء وإنهاء المذكرة.

- تدخل مذكرة التفاهم هذه حيز التنفيذ في تاريخ استلام الإخطار الكتابي النهائي الذي يقوم به الطرفان بموجبه بإخطار بعضهما البعض من خلال القنوات الدبلوماسية بشأن استكمال الإجراءات القانونية الداخلية المطلوبة لدخول مذكرة التفاهم هذه حيز التنفيذ.
- تظل مذكرة التفاهم هذه سارية المفعول لمدة (1) سنة واحدة ، وسوف تُمدد تلقائياً لمدد متتالية مدتها سنة ، ما لم يُقّم أحد الطرفين بإشعار الطرف الآخر كتابةً عبر القنوات الدبلوماسية عن نيته في إنهاء مذكرة التفاهم هذه قبل (6) ستة أشهر من انتهاء صلاحية المذكرة على الأقل.
- يحق لكل طرف إنهاء مذكرة التفاهم هذه في أي وقت بإشعار الطرف الآخر كتابياً عبر القنوات الدبلوماسية ، في هذه الحالة يتم إنهاء هذه المذكرة بعد ثلاثة أشهر من تاريخ استلام إخطار الإنهاء.
- لن يؤثر إنهاء مذكرة التفاهم هذه على صلاحية وتنفيذ المشاريع والأنشطة المتفق عليها بموجب مذكرة التفاهم هذه والتي بدأت قبل تاريخ إنهاؤها حتى اكتمالها ، ما لم يتفق الطرفان على خلاف ذلك كتابةً.

مادة (14) النسخ.

- تم صياغة مذكرة التفاهم هذه في أبو ظبي بتاريخ 14-02-2022 م، من نسختين أصليتين باللغات التركية والعربية الإنجليزية، وتعتبر جميع النصوص متساوية في الحجية. في حال الخلاف في التفسير يسود النص الإنجليزي.

التوقيعات

المركز الوطني للأرصاد
وزارة شؤون الرئاسة

وزارة البيئة والتخطيط العمراني
وتغير المناخ

سعادة المستشار/ فارس محمد المزروعى
رئيس مجلس أمناء المركز الوطني للأرصاد

معالي/ مولود جاويش أوغلو
وزير خارجية جمهورية تركيا

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE MINISTRY OF ENVIRONMENT, URBANIZATION
AND CLIMATE CHANGE OF
THE REPUBLIC OF TÜRKİYE
AND
THE NATIONAL CENTRE OF METEOROLOGY
OF THE MINISTRY OF PRESIDENTIAL AFFAIRS OF
THE UNITED ARAB EMIRATES ON COOPERATION
IN THE FIELD OF METEOROLOGY**

Preamble:

The Ministry of Environment, Urbanization and Climate Change of the Republic of Türkiye and the National Centre of Meteorology of the Ministry of Presidential Affairs of the United Arab Emirates hereinafter referred to as "the Parties";

Expressing their willingness to strengthen the friendly relations between the two countries and to improve cooperation in the field of meteorology,

Recognizing the importance of contributing to the existing international cooperation and enhancing bilateral cooperation in the field of meteorology, a science branch without boundaries,

Considering that such cooperation will serve the common interests of the Parties and that the risk management of natural disasters caused by climate and meteorological changes, will contribute to their economic and social development,

The Parties have agreed as follows:

Article (1) Objectives of MOU

The Parties shall cooperate based on the principals of equity, benefit and reciprocity in order to establish a framework to strengthen their scientific and technical competencies, to encourage cooperation with peaceful purposes in the field of meteorology and climate monitoring and to promote scientific research between the two countries in the field of meteorology.

Article (2) Fields of Cooperation

The Parties shall cooperate on the following fields:

- 1) Modern forecasting techniques, including the use of numerical weather forecast models, satellites and weather radars,
- 2) Forecasting Meteorological events and early warnings of their associated disaster,
- 3) Feasibility, installation, operation and calibration of Meteorological Observing Systems,
- 4) Enhancing capacity and information sharing on weather & climate monitoring and forecasting,
- 5) Activities related to Aviation and Marine Meteorological Services,
- 6) Information technologies and communication infrastructure in the field of meteorology,
- 7) Other fields of cooperation as may be mutually agreed by the Parties.

Article (3) Cooperation Mechanisms

The Parties shall cooperate on the issues listed in Article 2, through:

- 1) Organization of bilateral training programs, meetings, conferences and symposia;
- 2) Scientific and technical visits;
- 3) Organization of reciprocal visits of researchers, consultants, experts and members and representatives of non-governmental organizations, with the consent of the respective Parties;
- 4) Exchange of information, know-how and documents on research, development and implementation activities;
- 5) Project development.

Article (4) Legislations/Exchange Experts

The Parties shall cooperate within the framework of their national legislation and financial resources allocated to them by relevant International Agreements to which they are party.

The Parties shall exchange experts in the agreed fields, and their transport, food and accommodation expenses shall be covered by the sending Party.

Article (5) Affiliates

Upon the consent of the relevant parties, the Parties may invite governmental institutions, academic institutions, private sector and non-

governmental organizations in each country to participate in the cooperation activities within the scope of this Memorandum of Understanding.

Article (6) Competent Authorities

The Parties shall assign the following institutions as the competent authorities, for the purpose of the implementation of this Memorandum of Understanding:

- 1) On behalf of the Government of the Republic of Türkiye: Directorate General of Meteorology of the Ministry of Environment, Urbanization and Climate Change,
- 2) On behalf of the Government of the United Arab Emirates: The National Centre of Meteorology of the Ministry of Presidential Affairs.

Article (7) Joint Committee

Following the entry into force of this Memorandum of Understanding, a Joint Committee shall be established by the Parties in order to ensure efficient implementation of cooperation activities within the framework of this Memorandum of Understanding and shall be operated as follows:

- 1) Each Party shall designate a National Coordinator to be responsible for the management of cooperation areas enlisted herein, within 3 (three) months following the entry into force of this Memorandum of Understanding.

The National Coordinators shall be at least at the level of Head of Department.

Each Party shall notify the other regarding the name of the National Coordinator they have designated.

- 2) The National Coordinators shall cooperate to draw up Joint Working Programmes in the cooperation areas enlisted in Article 2 of this Memorandum of Understanding.
- 3) The National Coordinators shall determine the dates to discuss cooperation areas, co-chair the Joint Committee Meetings that may be organized on the mutually agreed dates and monitor the implementation of the recommendations made by the Joint Committee.
- 4) The Joint Committee Meetings shall take place once every two years in Türkiye and the United Arab Emirates alternately.

Article (8) Sharing of Information

The Parties may agree to share, by mutual written consent, the results of their cooperation with the third parties, in conformity with their national legislations.

Article (9) Interpretation

Any provision in this Memorandum of Understanding shall not be construed in a way to affect current rights and obligations of the Parties within the scope of other International Agreements to which they are parties.

Article (10) Intellectual Property Rights

The Parties shall ensure effective protection of the intellectual property rights transferred or created within the framework of this Memorandum of Understanding in accordance with their related national legislations and International Treaties/Agreements to which both Parties are signatories.

In terms of the purposes of this Memorandum of Understanding, the "intellectual property" shall stand for the term which is stated in Article 2 of the "Convention Establishing the World Intellectual Property Organization", signed in Stockholm on 14 July, 1967.

Article (11) Resolution of Disputes

Any dispute that may arise from interpretation or enforcement of this Memorandum of Understanding shall be resolved amicably through negotiations between the Parties.

Article (12) Amendments

This Memorandum of Understanding may be amended through mutual written consent of the Parties at any time. The amendments shall enter into force according to the procedure stated in paragraph 1 of Article 13 of this Memorandum of Understanding.

Article (13) Starting and Termination

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of the receipt of the final written notification by which the Parties notify each other through diplomatic channels about the completion of their internal legal procedures required for the entry into force of this Memorandum of Understanding.

This Memorandum of Understanding shall remain in force for a period of 1 (one) year and shall be automatically extended for successive periods of 1 (one) year, unless one of the Parties notifies the other in writing through diplomatic channels about its intention to terminate the Memorandum of Understanding at least 6 (six) months prior to its expiration.

Each Party shall be entitled to terminate this Memorandum of Understanding at any time by notifying the other Party in writing through diplomatic channels. In this case, this Memorandum of Understanding shall be terminated 3 (three) months after the date of the receipt of the notification.

The termination of this Memorandum of Understanding shall not affect the validity and implementation of the projects and activities agreed upon pursuant to this Memorandum of Understanding and initiated prior to its termination, until their completion, unless the Parties agree otherwise in writing.

This Memorandum of Understanding is signed in Abu Dhabi, on 14 February 2022, in 2 (two) original copies, each in Turkish, Arabic and English languages, all texts being equally authentic.

In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

**ON BEHALF OF
THE REPUBLIC OF
TÜRKİYE**

**ON BEHALF OF
THE UNITED ARAB EMIRATES**

Mevlüt ÇAVUŞOĞLU
Minister of Foreign Affairs

Faris Mohamed AL MAZROUEI
Chairman Board of Trustees